

О.А. ОКСЕНЮК

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина

СТРУКТУРНЫЕ И СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АТРИБУТИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

В современном немецком языке наблюдается значительное увеличение номинативных словосочетаний, которые в состоянии охватывать содержание целых предложений в сжатой экономичной форме. Это связано с уменьшением количества сложноподчиненных предложений и соответствующего увеличения простых предложений. Данные тенденции ведут к качественным изменениям в строе предложения. Глубина семантической структуры предложения увеличивается. В этой связи становится очевидной роль атрибутивных конструкций в увеличении объема смыслового содержания предложения.

Предметом рассмотрения в данной статье являются структурные и семантические характеристики атрибутивных конструкций в немецком языке. К наиболее распространенным средствам выражения атрибутивных отношений относятся прилагательное, причастие, существительное в родительном падеже, существительное с предлогом, местоимение и другие части речи. Структура группы существительного отличается монолитностью компонентов, она передает единое понятие, хотя и обозначенное расчлененно, все словосочетание функционирует как единый член предложения, занимая в нем одно место.

Вариант атрибутивного значения зависит от части речи, функционирующей в позиции определения. Анализ атрибутивных конструкций, отобранных из романа Г. Белля «*Ansichten eines Clowns*» показывает, что прилагательное относится к основным средствам обозначения атрибутивных отношений. Категориальным значением прилагательного как части речи является значение качества, свойства. Поэтому общее значение, передаваемое определением, выраженным прилагательным, есть качественная характеристика: *bunte Lieder, das leichte Leben, die heimliche Neugier*.

Определение, выраженное причастием, как и определение-прилагательное, относится к препозитивным согласующимся видам атрибута. Причастие является именной формой глагола и совмещает признаки глагола и признаки имени прилагательного. Временная и залоговая обусловленность признаков, передаваемая причастиями. Является характеристикой этого вида определения. Определение-причастие обозначает, как правило, внутренний признак предметного понятия: *bittende, versprechende Zeilen; durchwirkte Abendwolken*.

Причастие может дополняться уточняющими словами, которые по функции аналогичны второстепенным членам предложения. Наличие таких слов создает структуру распространенного определения: *die von sanftem Wind geschwellte kühle Luft*.

Одной из синтаксических моделей, наиболее употребляемых в функции определения, является предложный атрибут, который представляет собой сочетание существительного или местоимения в косвенном падеже с предлогом. Предложный атрибут представляет собой чрезвычайно конкретный, детализированный тип определения в сравнении с другими видами определения, что обусловлено спецификой предлога, который в составе определения, как правило, сохраняет лексическое значение. Анализ отобранных предложных атрибутивных конструкций свидетельствует о том, что они могут выражать самый широкий круг значений. Наиболее типичными семантическими отношениями, выражаемыми предложными структурами, являются:

- локальные отношения: *die Heimkehr aus der Schule*;
- отношения назначения: *Geld für das Taxi*;
- уточнение понятия о предмете путем указания на материал, из которого он сделан: *Schlüssel aus Eis*.

Определения с предлогами *mit* и *ohne* характеризуют предмет на наличие или отсутствие в нем чего-либо: *ein Tag ohne Rasur*; *kein Zimmer mit Bad*. Приведенные конкретные значения предложных атрибутивных конструкций далеко не исчерпывают всех возможных характеристик имени существительного. Точно установить тип семантических отношений, возникающих между элементами атрибутивного сочетания, весьма затруднительно, поскольку данные структуры обладают возможностью передавать большой набор оттенков определительного значения.

Следует отметить, что предлог в составе определения может утрачивать лексическое значение, если форма атрибута зависит от управления существительного, сохраняющего глагольную валентность: *die Teilnahme an der Jagd*. В этом случае конкретный вариант атрибутивного отношения соотносится с объектным значением.

Особое место в ряду предложных атрибутивов занимает определение с предлогом *von*. Утрачивая лексическое значение, предлог *von* приобретает способность обозначать грамматические отношения, в которых лексическое значение самого предлога уже не ощущается. В таком употреблении атрибутивные конструкции с предлогом *von* выступают синонимами родительного падежа и передают ряд тождественных родительному падежу вариантов атрибутивного значения, например:

– отношение принадлежности и владения: *der Filter von der Kaffeekanne; der Kreis von fortschrittlichen Katholiken; die Nummer von Monika;*

– партитивное значение: *kleine Spur von Erleichterung;*

– качественное значение: *ein Berg von beträchtlicher Höhe; ein Mann von hohem Wuchs.*

Однако предлог *von* может сохранять свое лексическое значение и как всякий предложный атрибут дает определяемому существительному конкретную адвербиальную характеристику, чаще всего локальную: *der Schweiß von der Oberlippe; die Apfelschalen von meinem Teller.*

Таким образом, предложные атрибутивные конструкции являются полифункциональными и способны передавать широкий спектр семантических отношений.